

**15-а Неділя по Зісланні Св. Духа;
Преподобної матері нашої Євфросинії**

Тропар (глас 6): Ангельські сили на гробі Твоім, і сторожі омертвіли; Марія ж стояла при гробі, шукаючи пречистого тіла Твого. Полонив Ти ад і, не переможений від нього, зустрів Ти Діву, даруючи життя. Воскреслий з мертвих, Господи, слава Тобі!

Слава:

Кондак (глас 6): Животворною рукою Життедавець, Христос Бог, воскресив з темних безодень всіх померлих і подав воскресіння людському родові: Він бо всіх Спаситель, воскресіння, життя і Бог усіх.

І нині:

Богородичний (глас 6): Заступнице християн бездоганна, Посереднице до Творця незамінна, не погорди молінням грішних, але випереди, як Блага, з поміччю нам, що вірно Тобі співаємо. Поспішиш на молитву і скоро прийди на моління, заступаючи повсякчас, Богородице, тих, що Тебе почитають.

Прокімен (глас 6): Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови спадкоємство Твоє (Пс 27,9).

Стих: До Тебе, Господи, взиватиму; Боже мій, не відвертайсь мовчки від мене (Пс 27,1).

Апостол: (1Кр 15,1-11) (Неділя): *Браття*, Бог, який сказав: «Нехай із темряви світло засяє», – він освітив серця наші, щоб у них сяяло знання Божої слави, що на обличчі Ісуса Христа. А маємо цей скарб у глиняних посудинах, щоб було видно, що велич сили є від Бога, а не від нас. Нас тиснуть звідусіль, але ми не пригноблені; ми в труднощах, та ми не втрачаємо надії; нас гонять, та ми не покинуті; ми повалені, та не знищені. Увесь час носимо в тілі мертвоту Ісуса, щоб і життя

**15th Sunday after Pentecost;
Our Venerable Mother Euphrosyne**

[The Divine Liturgy: An Anthology for Worship](#); Pg. 349 (Tone 6)

Troparion (Tone 6): Angelic powers were upon Your tomb and the guards became like dead men; Mary stood before Your tomb seeking Your most pure body. You captured Hades without being overcome by it. You met the Virgin and granted life O Lord, risen from the dead, glory be to You!

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion (Tone 6): With His life-giving hand Christ our God, the Giver of life, raised all the dead from the murky abyss and bestowed resurrection upon humanity. He is for all the Saviour, the resurrection and the life, and the God of all.

Now and for ever and ever. Amen.

Theotokion (Tone 6): Undaunted patroness of Christians, O steadfast intermediary with the Creator, turn not away from the suppliant voices of sinners, but in your kindness come to help us who cry out to you in faith, Be quick to intercede, make haste to plead, for you are ever the patroness of those who honour you, O Mother of God.

Prokimenon (Tone 6): Save Your people, O Lord, and bless Your inheritance (Ps 27:9).

verse: Unto You I will cry, O Lord my God, lest You turn from me in silence (Ps 27:1).

Epistle: (2Co 4:6-15) (Sunday): *Brethren*, For it is the God who said, 'Let light shine out of darkness,' who has shone in our hearts to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ. But we have this treasure in clay jars, so that it may be made clear that this extraordinary power belongs to God and does not come from us. We are afflicted in every way, but not crushed; perplexed, but not driven to despair; persecuted, but not forsaken; struck down, but not destroyed;

Ісуса в нашій житті було явним. Нас бо весь час живими віддають на смерть із-за Ісуса, щоб і життя Ісуса було явним у нашій смертній тілі. І так смерть діє в нас, а життя у вас. Та маючи той самий дух віри, про який написано: «Я вірував, тому й говорив», – то й ми віримо, тому й говоримо; бо знаємо, що той, хто воскресив Господа Ісуса, – воскресить і нас з Ісусом і поставить з вами. Бо все це ради вас, щоб розмножена благодать через багатьох збагатила подяку на славу Богу.

Алилуя (глас 6): Хто живе під охороною Всевишнього, під покровом Бога небесного оселиться (Пс 90,1).

Стих: Скаже він Господеві: Ти заступник мій і пристановище моє, Бог мій, на котрого я надіюся (Пс 90,2).

Євангеліє: (Мт 19,16-26) (Неділя): В тому часі один законовчитель приступив до Ісуса і: спитав його, спокушаючи: “Учителю, котра найбільша заповідь у законі?” Він же сказав до нього: “Люби Господа, Бога твого, всім твоїм серцем, усією твоєю душею і всією думкою твоєю: це найбільша й найперша заповідь. А друга подібна до неї: Люби ближнього твого, як себе самого. На ці дві заповіді весь закон і пророки спираються.” Коли фарисеї були вкупі, Ісус спитав їх: “Що ви думаєте про Христа? Чий він син?” Кажуть йому: “Давидів.” Він до них мовить: “Як же Давид у надхненні називає його Господом, кажучи: Господь промовив Владиці моєму: Сідай праворуч мене, доки не покладу твоїх ворогів тобі під ноги. Коли, отже, Давид його Господом називає, то як він може бути його сином?” І ніхто не міг йому відповісти й слова, і від того дня ніхто не важився більше його запитувати.

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах (Пс 148,1). Алилуя (х3).

always carrying in the body the death of Jesus, so that the life of Jesus may also be made visible in our bodies. For while we live, we are always being given up to death for Jesus' sake, so that the life of Jesus may be made visible in our mortal flesh. So death is at work in us, but life in you. But just as we have the same spirit of faith that is in accordance with scripture—‘I believed, and so I spoke’—we also believe, and so we speak, because we know that the one who raised the Lord Jesus will raise us also with Jesus, and will bring us with you into his presence. Yes, everything is for your sake, so that grace, as it extends to more and more people, may increase thanksgiving, to the glory of God.

Alleluia (Tone 6): He who lives in the aid of the Most High, shall dwell under the protection of the God of heaven (Ps 90:1).

verse: He says to the Lord: You are my protector and my refuge, my God, in Whom I hope (Ps 90:2).

Gospel: (Mt 22:35-46) (Sunday): At that time a lawyer came to Jesus, and asked him a question to test him. ‘Teacher, which commandment in the law is the greatest?’ He said to him, ‘“You shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your mind.” This is the greatest and first commandment. And a second is like it: “You shall love your neighbour as yourself.” On these two commandments hang all the law and the prophets.’ Now while the Pharisees were gathered together, Jesus asked them this question: ‘What do you think of the Messiah? Whose son is he?’ They said to him, ‘The son of David.’ He said to them, ‘How is it then that David by the Spirit calls him Lord, saying, “The Lord said to my Lord, ‘Sit at my right hand, until I put your enemies under your feet’ ”? If David thus calls him Lord, how can he be his son?’ No one was able to give him an answer, nor from that day did anyone dare to ask him any more questions.

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest (Ps 148:1). Alleluia! (х3)